

1. What is Consumer Finance?

Consumer Finance is finance such as personal finance provided to individual customers for purposes that are not related to a business or professional work. This does not include home finance or lease finance as these are covered under separate regulations.

1. ما هو التمويل الاستهلاكي؟

التمويل الاستهلاكي هو التمويل المقدم للعميل الفرد لأغراض لا ترتبط بالأعمال التجارية أو المهنية، ويشمل على سبيل المثال لا الحصر التمويل الشخصي بغير صيغة الإيجار التمويلي.

2. When will the new Regulations for Consumer Finance become effective?

The new Regulations for Consumer Finance will take effect from 11 Dhul Qada 1435H corresponding to 16/09/2014G.

2. متى تسري ضوابط التمويل الاستهلاكي؟

تسري ضوابط التمويل الاستهلاكي ابتداءً من 1435/11/21هـ الموافق 2014/09/16م.

3. What rights are allowed to customers under the new regulations?

The new regulations include a number of clauses related to customers' right, such as:

- Allowing customers to partially or fully pay the remaining Finance anytime during the finance period
- Unification of management fees across all the banks in Saudi Arabia
- Providing customers with a finance summary, which includes the basic finance details and also refer to key clauses
- Setting rules and standards in dealing with customers
- Emphasising the principles of transparency and disclosure

3. ما الذي ستقدمه الضوابط الجديدة فيما يتعلق بحماية حقوق العميل؟

تضمنت الضوابط الجديدة العديد من الأحكام المتعلقة بحماية حقوق العميل، ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- السماح للعميل بسداد المتبقي من مبلغ التمويل أو جزء منه في أي وقت ضمن فترة التمويل
- توحيد الرسوم الإدارية في جميع بنوك المملكة

- اشتراط تقديم ملخص لعقد التمويل يتضمن معلوماته الأساسية وبلمغة واضحة

- وضع قواعد ومعايير للتعامل مع العميل

- التأكيد على مبادئ الشفافية والإفصاح

4. What are the salient features of finance contracts under the new Regulations?

The new regulations are aimed at ensuring that finance contracts have enhanced level of disclosure and transparency, enabling customers to know their rights and obligations, such as:

- Details and total cost of finance
- The calculation method used for determining profit
- All charges, commission and administration fees
- Consequences of delay in payment of instalments
- Procedure for exercising the right of withdrawal, early settlement or termination

4. ما هي الإضافات التي تقدمها الضوابط الجديدة في شأن عقد التمويل؟

وضعت الضوابط الجديدة حداً أدنى للبيانات الواجب توفرها في عقود التمويل، لتعزيز مستوى الإفصاح والشفافية ليتسنى للعميل معرفة حقوقه والتزاماته بموجب العقد، ومن البيانات التي اشترطت الضوابط الجديدة توفرها في عقد التمويل، على سبيل المثال لا الحصر:

- بيان كافة التكاليف المستحقة على العميل
- بيان طريقة حساب الربح
- توضيح جميع الرسوم الإدارية والخدمات
- توضيح إجراءات ممارسة العميل لحقوقه في السداد المبكر وإنهاء عقد التمويل
- بيان الآثار المترتبة على التأخر في أداء الأقساط

5. Where can I find the new Consumer Finance Regulations?

The official version the new Regulations for Consumer Finance is available on the website: www.sama.gov.sa

5. كيف يمكن الاطلاع على الضوابط الجديدة للتمويل الاستهلاكي؟

يمكن الحصول على النسخة الكاملة من ضوابط التمويل الاستهلاكي الجديدة من موقع المؤسسة الإلكترونية www.sama.gov.sa

6. What is the maximum amount allowed for administrative fees?

Total of all fees and costs shall not exceed 1% of the finance amount or SAR 5,000 whichever is less.

6. ما الحد الأقصى للرسوم الإدارية؟

لا يجوز أن تتجاوز الرسوم وتكاليف الخدمات الإدارية ما يعادل (1%) من مبلغ التمويل أو (5,000) خمسة آلاف ريال، أيهما أقل.

7. Does the customer need to state the purpose of the finance?

Yes, the customer has to disclose to the bank the purpose of finance.

7. هل يتوجب على العميل تحديد الغرض من التمويل الاستهلاكي؟

على العميل أن يفصح للبنك عن الغرض من التمويل الاستهلاكي.

14. Method of terminating the finance contract? Does the Bank have the right to charge any fees, commissions or cost in case of contract termination?

Customers may terminate the finance contract by providing written notice to the Bank within 10 days from the date of the contract, unless any part of the finance was already withdrawn through any means. In the event of contract termination, the Bank may not impose any cost or fees, or request commission from the customer.

15. How is partial or early settlement calculated?

- The customer can only choose to partially pay a single installment or multiple installments under the financing contract before its due date
- The customer has the right to settle the remaining finance amount at any time during the finance period. However, the customer must pay compensation to the Bank, which shall not exceed the amount of profit for the following three months, based on the payment schedule

16. Can a customer request a detailed statement of finance in case of early settlement or default on pay his installment? Will the customer be charged for it?

The customer has the right to request a statement of finance, free of charge.

17. How is the term "Gross Salary" defined under the new Regulations for Consumer Finance?

The gross salary includes basic monthly salary plus all fixed allowances, which are given to the employee by his employer on a monthly basis, less GOSI and pension contribution.

18. What is the finance contract synopsis?

The financing contract synopsis includes basic finance information and the total finance cost. In addition, the synopsis also contains reference to key clauses in the finance contract.

19. What is a quarterly statement?

This is the statement that shows the activity on the finance account such as new finance obtained and installments paid, with a breakdown of principal and profit and any other charges paid during each quarter.

20. What is the maximum finance period that can be given to a customer?

Five years from the date the finance amount has been deposited.

14. هل يحق للعميل إنهاء عقد التمويل؟ وهل يحق للبنك فرض أي رسوم أو عمولات أو كلفة أجل في حال إنهاء عقد التمويل؟

يجوز للعميل إنهاء العقد بتزويد البنك بإشعار مكتوب في غضون 10 أيام من تاريخ تنفيذ عقد التمويل إلا إذا تم سحب أي جزء من مبلغ التمويل بأي وسيلة من وسائل الحصول على التمويل. و في حالة إنهاء العقد لا يجوز للبنك فرض أي كلفة أجل أو رسوم أو المطالبة بأي عمولات من العميل.

15. كيف يتم احتساب السداد المبكر؟

- يحق للعميل سداد أي قسط بموجب عقد التمويل قبل تاريخ استحقاقه كسداد جزئي بما يعادل قسط واحد أو مضاعفاته

- للعميل الحق بتعجيل سداد باقي مبلغ التمويل، في أي وقت، ولا يجوز تحميله أرباح عن المدة الباقية. كما يحق للبنك الحصول على تعويض من العميل بما لا يتجاوز مبلغ ربح الأشهر الثلاثة التالية بناءً على جدول السداد، وربح الفترة من آخر قسط تم سداده وما تبقى من أقساط الرسوم الإدارية إن وجدت

16. في حال تعثر العميل أو قيامه بالسداد المبكر، هل يحق له طلب كشف حساب مفصل؟ وهل يوجد رسوم للكشف؟

نعم يحق له طلب كشف حساب ويكون مجاناً.

17. ما هو تعريف مصطلح "الراتب الاجمالي" تحت القواعد الجديدة للتمويل الاستهلاكي؟

هو الراتب الأساسي الشهري (بعد خصم مستحقات التقاعد والتأمينات) مضافاً إليه جميع البدلات الثابتة فقط والتي تعطى للموظف من جهة عمله بصفة شهرية.

18. ما هو ملخص عقد التمويل؟

يتضمن المعلومات الأساسية للتمويل، بما فيها إجمالي تكلفة التمويل بالإضافة الى ذلك يحتوي على ملخص بنود رئيسية في عقد التمويل.

19. ما هو الإشعار ربع السنوي؟

كشف حساب ربع سنوي يوضح حركة حساب التمويل الاستهلاكي. مثل الأقساط المدفوعة وتفصيلها وتوضيح قيمة المبلغ الأساسي والربح لكل قسط وأي رسوم أخرى تدفع كل ربع سنة.

20. ما هي أقصى مدة تمويل يمكن منحها للعملاء؟

خمس سنوات من تاريخ إيداع مبلغ التمويل.

8. Does the Bank have the right to refuse customers finance applications?

Based on its credit criteria, the Bank may reject customer's finance application. However, the Bank has to provide the customer with the reasons for rejection.

9. Can the customer get refinance and what are the refinance conditions?

Yes, the new Regulations for Consumer Finance allow refinance to customers who have settled at least 20% of their principal finance amount.

10. What is the Statement of Initial Disclosure? What are its contents?

The Statement of Initial Disclosure includes the amount of finance, the Annual Percentage Rate, the total profit, the nature and amounts of administrative fees, the installment amount, the period for which a statement of account must be provided, the date of profit maturity and the profit calculation method, as well as information on any optional service related to the finance contract.

11. When does the Bank provide the customer with the Statement of Initial Disclosure?

The Bank should provide the customer with the Statement of Initial Disclosure before or upon conclusion of the financing contract.

12. What is Annual Percentage Rate (APR) and how is it different from currently used flat rate?

Annual Percentage Rate (APR): is the discount rate at which the present value of the Total Amount Payable by the customer, equals the present value of all payments of the Amount of Financing available to the bank on the date on which the Financing amount or the first payment thereof is available to the customer. The APR uses reducing balance payment method to calculate the profit for the finance.

Flat rate is the simple average rate, which is multiplied with original finance amount by number of years to calculate profit for the finance.

Example	Flat Rate	Annual Percentage Rate APR
Finance Amount	100,0000	100,000
Rate	1.75%	3.35%
Finance Period	60 months	60 months
Installment	1,812.50	1,812.50
Total Profit	8,750	8,750

13. How is Annual Percentage Rate (APR) used to calculate profit portion in each installment?

The profit portion in each installment can be calculated using following formula:

Outstanding principal amount x Monthly APR.

8. هل يجوز للبنك رفض تقديم التمويل للعميل؟

يجوز للبنك رفض تقديم أي تمويل استهلاكي بناءً على السياسات الائتمانية. ويجب تبليغ العميل بسبب الرفض.

9. هل هنالك شروط للتمويل الإضافي ؟

يسمح بالحصول على تمويل إضافي للعملاء الذين قاموا بتسديد 20% على الأقل من مبلغ التمويل الحالي.

10. ما هي البيانات/ المعلومات التي يتضمنها بيان الإفصاح الأولي؟

يتضمن بيان الإفصاح الأولي على مبلغ التمويل في حال معرفته وقت القيام بالإفصاح، ومعدل النسبة السنوي وإجمالي الربح، وطبيعة ومبالغ الرسوم الإدارية، بالإضافة إلى مبلغ القسط، والفترات التي يجب تقديم كشف حساب عنها، وتاريخ استحقاق الأرباح وطريقة احتسابها، مضافاً إلى ذلك معلومات عن أي خدمة اختيارية ذات صلة بعقد التمويل.

11. متى يزود البنك العميل ببيان الإفصاح الأولي؟

يتعين على البنك تزويد العميل ببيان الإفصاح الأولي قبل أو عند إبرام عقد التمويل.

12. ما الفرق بين معدل النسبة الثابتة المستخدمة حالياً في السوق ومعدل النسبة السنوي (APR)؟

معدل النسبة السنوي APR هو معدل الخصم الذي تكون فيه القيمة الحالية لجميع الأقساط والدفعات الأخرى المستحقة على الطرف الثاني، التي تمثل إجمالي المبلغ المستحق سداده من الطرف الثاني، مساوية للقيمة الحالية لدفعات مبلغ التمويل المتاحة للطرف الثاني، وذلك في التاريخ الذي يكون فيه مبلغ التمويل أو أول دفعة منه متاحة للطرف الثاني.

معدل النسبة الثابتة هو معدل الربح مضروب في مبلغ التمويل الأساسي في عدد السنوات لحساب ربح التمويل.

مثال:	هامش الربح الثابت	معدل النسبة السنوي APR
مبلغ التمويل:	100,000	100,000
هامش الربح:	1.75%	3.35%
مدة التمويل:	60 شهر	60 شهر
القسط:	1,812.50	1,812.50
اجمالي الربح:	8,750	8,750

13. كيف يستخدم معدل النسبة السنوي لحساب نسبة الربح لكل قسط؟

يمكن حساب نسبة الربح لكل قسط باستخدام المعادلة التالية:

معدل النسبة الشهري X المبلغ الأصلي المستحق